

Nagymányok Város  
Önkormányzata  
Képviselő-testülete  
**Nagymányok**

**Szám: 82-11/2016.**

**ÖNKORMÁNYZATI KÉPVISELŐ-TESTÜLETI ÜLÉS  
JEGYZŐKÖNYVE  
/ÜNNEPI ÜLÉS/**

**Készült: 2016. szeptember 23-án**

## Jegyzőkönyv

**Készült:** Nagymányok Város Önkormányzata Képviselő-testületének  
2016. szeptember 23-ai nyilvános ünnepi képviselő-testületi  
ülésétől

**Az ülés helye:** Nagymányoki Közművelődési Központ galéria terme

**Jelen vannak:** Karl Béla polgármester, Melcher Zsolt alpolgármester,  
Illés Tiborné, Müller Patrik, Hohl Árpád Ferenc  
képviselők (5 fő)

**Távolmaradását bejelentette:** -

**Tanácskozási joggal jelen van:** dr. Klausz Judit jegyző

**Testületi ülésen jelen van:** Stefan Lopinsky polgármester  
Frau Lopinsky  
Gerd Hübner  
Frau Hübner  
Hucker Béla egyesületi elnök

**Jegyzőkönyvvezető:** Turósné Nagy Nikoletta

**Tolmács:** Németh Tibor

**Karl Béla polgármester** köszönti a testületi ülésen megjelenteket és a  
televízió nézőit. A jelenléti ív alapján megállapítja, hogy a testületi ülésen  
5 képviselő van jelen, a képviselő-testület határozatképes, az ülést  
megnyitja.

**Napirend előtt:**

1./ Német Nemzeti Himnusz

*Németország Nemzeti Himnuszát a jelenlévők felállva meghallgatják.*

2./ Magyar Nemzeti Himnusz

*Magyarország Nemzeti Himnuszát a jelenlévők felállva hallgatják*

## **Napirendi javaslat:**

1./ Reichelsheim és Nagymányok testvértelepülési kapcsolatának 5 éve

**Előadó:** Karl Béla polgármester

2./ Egyebek

A napirenddel kapcsolatban észrevétel, javaslat nem hangzik el. A képviselő-testület az előterjesztett napirendi javaslatot 5 igen szavazattal, ellenszavazat és tartózkodás nélkül egyhangúlag elfogadja.

## **N a p i r e n d m e g t á r g y a l á s a**

1./ **napirendi pont:** Reichelsheim és Nagymányok testvértelepülési kapcsolatának 5 éve

### **Karl Béla polgármester:**

Szeretettel köszönt mindenkit Magyarországon, ezen a formabontó ünnepi testületi ülésen. Külön köszönti Stefan Lopinsky polgármestert és küldöttségét, a képviselőket, egyesületi vezetőket és mindenkit, aki tanácskozási joggal vesz részt az ülésen.

Szeretné röviden összefoglalni az elmúlt 5 évet. Ez a testvértelepülési kapcsolat civil kezdeményezésre indult még régen, a hivatalos okirat aláírása előtt, melyben Mányoki László volt a civil kezdeményező. Hivatalossá már polgármestersége alatt vált. Már a hivatalos aktus előtt is ismerték egymást a polgármesterek. A privát beszélgetés is az Ő kezdeményezésére kezdődött. Bár ez látszólag csak egy hivatalos ügyirat, de ez ennél több. Szeretne felidézni pár mondatot, az akkori beszélgetésből: akkor tudja jó szívvvel aláírni a testvértelepülési okiratot, ha mindkét település minden lakosának tudja biztosítani, hogy ebben a kapcsolatban részt tudjon venni. Véleménye szerint létre kell jönni párbeszédnek a civil szervezetek, egyesületek között, hogy az önkormányzatok nélkül is tudják tartani a kapcsolatot. Külön öröm számára, hogy egyéni barátságok is születtek ebből kifolyólag. Sajnos a polgármesterek nem tudnak mindig mindenhol ott lenni, mivel például az augusztus 20-ai ünnepünk egybeesik egy kinti ünnepükkel. Szerinte úgy természetes egy ilyen kapcsolatban, hogy a világ nem a polgármesterek körül forog, a civilek is éljék meg ezt a kapcsolatot. Ezek a kapcsolatok

akkor tudnak jól működni, ha tiszteletben tudják tartani egymás szokásait, viszont ehhez ismerni is kell azokat.

Véleménye szerint köszönet illet mindenkit, akik életben tartják ezeket a rendezvényeket - például a nyári tábort - mert ettől lesz jó a testvérkapcsolat.

Fontos momentum, hogy nem szabad vélt vagy valós sérelmek alapján szembefordítani a feleket. Elmondja, hogy tegnap körbejárták a vendégekkel Nagymányokot, megkérte őket, nézzék meg, hogy látnak-e változást a környéken. Úgy gondolja, sok változás történt, ami kézzelfogható, folyamatos, melyre nagyon büszke. Az elmúlt 10 évben Nagymányok minden lehetőséget (anyagi, erkölcsi, morális) kihasználta, és ezt a vonalat továbbra is szeretné megtartani.

Minden testvértelepülésen az látja, hogy a jelenlegi vezetők és polgárok mindent megtesznek életük jobbra tételére. A vezetők számára fontos, hogy meg tudják egymással beszélni, hogy ki mivel tud előrébb jutni, ez egyfajta megerősítés is. Számára nehéz, hogy nem beszél jól a nyelvet, ennek ellenére jól működik a kommunikáció.

Ennek szellemében szeretné folytatni a közös munkát és ezt kívánja minden testvértelepülés minden lakójának.

Jó erőt és egészséget kíván mindenkinek, illetve, hogy ebben a két napban jó idő legyen a szüreti mulatságon mindenki érezze jól magát.

### **Stefan Lopinsky polgármester**

Mindenkit üdvözl a Reichelsheimi testület nevében, köszöni, hogy részt vehetnek a Nagymányoki Búcsún és az 5 éves testvértelepülési kapcsolat ünneplésén.

Elmondja, hogy sokan megijedtek, amikor Anglia kilépett az Európai Unióból. Le kell tenni a szavazatunkat az Európai Unió mellett.

*Elmond egy Martin Luther King idézetet magyarul.*

Elmondja, hogy 28 éve találkoztak először a nagymányokiak a reichelsheimiekkel, ez a testvértelepülési kapcsolat több, mint 5 éves, de csak 5 éve írták alá a szerződést.

Ő is szeretné elmondani Nagymányok-Reichelsheim történetét. Szinte szóról szóra ugyanazt írta fel magának, amit már Karl Béla is elmondott, Ő is ugyanazokat a dolgokat tartja fontosnak. Ez a testvértelepülési kapcsolat él és virágzik, melynek bizonyítéka például a nyári tábor.

Elmondja, hogy augusztus 20-a környékén volt egy delegáció, akik az Ő ünnepségükön képviselték Nagymányokot, ezért örül, hogy most itt lehet a Búcsún. Megköszöni, hogy ebben a zaklatott életben is működik ez a kapcsolat, gondolva a régi vezetőkre is, nem csak a jelenlegiekre. Nagyon örül, hogy tényleg vannak új dolgok Nagymányokon, például az ipari park, művelődési ház renoválása... a teljesség igénye nélkül. Nekik van

egy közmondásuk, hogy a „Jó dolgoknak idő kell”, a hatóságokra várni kell.

Abban reménykednek, hogy egy kis mozaik darabot tudtak letenni ebben a kapcsolatban. Minden jót kíván a nagymányoki lakosoknak.

**Karl Béla polgármester:**

Elmondja, hogy direkt nem hozta szóba a mai európai politikai helyzetet. Véleménye szerint ezek a kapcsolatok is segítenek Európa összetartásában. Egymás lehetőségeinek ismerete nagyban segíthet, hogy az Európai Unió egyben maradjon és békében élhessen.

Szót ad a jelenlévő képviselőknek, vendégeknek, mondják el rossz illetve jó tapasztalataikat, hogy ezzel is javítsuk a kapcsolatokat.

A reichelsheimi delegáció egy idősebb férfi tagja hiányolja az európai uniós zászlót.

Karl Béla polgármester köszöni az észrevételt és biztosítja a felől, hogy ezt mielőbb pótolni fogja.

**Hucker Béla egyesületi elnök:**

Elmondja, hogy a Nagymányok-Reichelsheim Baráti Egyesületnek február óta a vezetője. Sajnálja, hogy a kinti egyesület vezetője nem lehet itt a betegsége miatt, de nagyon köszöni az eddigi együttműködést és ezután is szeretné ezt a jó kapcsolatot fenn tartani.

**Karl Béla polgármester:**

Jobbulást kíván a kinti egyesület vezetőjének.

**Stefan Lopinsky polgármester:**

Átadja Karl Béla polgármesternek az ajándékukat, melyről elmondja, hogy pár éve festette egy reichelsheimi festő. A képen a reichelsheimi templom, mögötte a kastély látható. Megkéri a nagymányoki polgármestert, fogadja sok szeretettel ezt az ajándékot.

**Karl Béla polgármester:**

Köszöni szépen ezt a gyönyörű festményt, megígéri, hogy megkeresi a műalkotás méltó helyét.

Szeretne még egy gondolatot elmondani: ami még Európa egyben maradásához fontos, a nemzeti öntudat, legyen az német vagy magyar, tudni illik az Európai Unió nem egy olvasztótégely. Minden nemzetnek van saját zászlaja, vannak szokásai... ezek nélkül nem lesz Európai Unió az Európai Unió.

**Illés Tiborné képviselő:**

Kikívánkozik belőle: nem német ajkú, viszont véleménye szerint az idetelepített németek ilyenkor visszakapják kicsit az otthoni életet, a vendégek elhoztak egy kis Németországot nekik, mely jó érzés lehet számukra.

**Stefan Lopinsky polgármester:**

Magyarul megköszöni a hozzászólásokat.

**Hucker Béla egyesületi elnök:**

Egy üveg borral ajándékozza meg a reichelsheimi delegáció minden tagját a jubileum alkalmából. Elmondja, hogy külön erre az alkalomra készült a vörösboron található speciális, különleges etikett. Jó egészséget kíván az elfogyasztásához.

**Karl Béla polgármester:**

Nem zárja le a testületi ülést, inkább pohárköszöntővel mondja el, ami még szeretne.

Annyit szeretne még mondani, ha lehet, vigyék jó hírüket haza, minden reichelsheimit várunk az év minden napján. Elmondja, hogy a barátainak mindig az szokta mondani, ha nincs otthon, kulcs a lábtörlő alatt.

Javasolja kávé és süti fogyasztását, utána pedig mindenkit meghív egy finom ebédre.

Az előterjesztett napirenddel kapcsolatosan több kérdés, hozzászólás nem hangzik el.


**2./ napirendi pont: Egyebek**

**Karl Béla polgármester**

Köszöni mindenkinek a részvételt az ünnepi testületi ülésen.

A képviselő-testület részéről kérdés, bejelentés nem hangzik el.

Karl Béla polgármester a nyilvános ünnepi képviselő-testületi ülést bezárja.

  
Dr. Klausz Judit  
jegyző



  
Karl Béla  
polgármester



**Nagymányok Város Önkormányzata**  
**7355 Nagymányok Dózsa György u. 28.**  
**Tel: 74-558-040; Fax: 74-558-043**  
**Email cím: [polghiv@nagymanyok.hu](mailto:polghiv@nagymanyok.hu)**

---

**Jelenléti ív**

**a 2016. szeptember 23-ai  
ünnepi képviselő-testületi üléshez**

Karl Béla

Hohl Árpád Ferenc

Illés Tiborné

Melcher Zsolt

Müller Patrik

Dr. Klausz Judit





Nagymányok Város  
Polgármesterétől  
Nagymányok  
Szám: 82-11/2016.

**Stefan Lopinsky**  
polgármester  
részére

## MEGHÍVÓ

Nagymányok Város Önkormányzatának Képviselő-testületi ünnepi ülését

2016. szeptember 23-án 10.00 órára

a Nagymányoki Művelődési Ház-Sportcsarnok  
galéria termébe összehívom

### **Napirendi javaslat:**

1./ Reichelsheim és Nagymányok testvértelepülési kapcsolatának 5 éve

**Előadó:** Karl Béla polgármester

2./ Egyebek

**Szeretettel várjuk a testvértelepülés küldöttségének minden tagját az ünnepi testületi ülésre és az azt követő fogadásra.**

Nagymányok, 2016. szeptember 13.



Karl Béla sk.  
polgármester

